

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Bech-Kleinmacher

#### 80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)

Poppesall am Possenhaus,  
*bis den 23.12., Fr. - So. 11h - 18h.*

### Ciervaux

#### The Family of Man

photographies, Château  
(montée du Château, tél. 92 96 57),  
*jusqu'au 31.12, tous les jours  
10h - 18h.*

### Dudelange

#### Lucien Blau, Guy Conrady et René Welter:

#### Minette - A ciel ouvert

triple promenade: historique,  
photographique et poétique,  
Centre de Documentation sur les  
Migrations Humaines  
(Gare-Usines, tél. 51 69 85-1),  
*jusqu'au 3.9, je. - di. 15h - 18h.*

### Esch

#### Michael Anton:

#### New York, Esch-Belval

photographies, Galerie  
Schlassgoart (Centre Profilarbed,  
66, rue de Luxembourg,  
tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 25.8,  
lu. - sa. 10h - 17h.*

#### Deux roues alignées

oeuvres de Marlis Albrecht,  
Clemens Briels, Fima, Paul  
Flickinger, Les Guallino, Stéphane  
Halleux, Volker Kuhn, Eric Legrain  
et Michel Pinault, Schortgen  
Artworks (121, rue de l'Alzette,  
tél. 54 64 87), *jusqu'au 31.8,  
ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.*

#### Benny Nemerofsky:

#### I am a Boyband

vidéo, D'Konschkësch (97, rue  
de l'Alzette, tél. 54 42 45-200),  
*jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h,  
sa. 13h - 22h.*

### Fond-de-Gras

#### Jens Titus Freitag:

#### Wintermärchen- maschine Luxemburg

Fotografien, Halle Paul Wurth,  
Industrie- und Eisenbahnpark,  
*bis zum 20.8., täglich 14h - 19h.*

### Grevenmacher

#### O.W. Himmel:

#### Meine Familie & ich

großformatige Linol- und  
Holzdrucke, Kulturhuf  
(54, route de Trèves,  
Tel. 26 74 64-1), *bis zum 17.9.,  
Di. - So. 14h - 18h.*

### Kockelscheuer

#### Gräifvullen -

#### Meeschter um Himmel

Schautafeln, interaktive Elemente  
und Stopfpräparate, Haus vun der

Natur (rte de Luxembourg,  
Tel. 29 04 04-1), *bis zum 15.9,  
Mo. - Fr. 14h - 18h.*

### Larochette

#### Festival des cultures

oeuvres de Gottfried Bräunling,  
Peter Bregulla, Roby Flick,  
Seyma Soydan, Buffalo C. Wayne.  
Château, *jusqu'au 31.8,  
tous les jours de 10 -18 hrs.*

### Lasauvage

#### 250 Milliounne Joer

#### Bësch

Musée Eugène Pesch  
(carreau de la Mine), *bis de 24.9,  
all Dag 14h - 18h.*

### Luxembourg

#### Bibbidi Bobbidi Boo!

jeune peinture de New York,  
Espace d'exposition du Centre  
culturel de rencontre Abbaye de  
Neumünster (28, rue Münster,  
tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 31.8,  
tous les jours 11h - 18h.*

#### Chaplin dans tous

#### ses états

Galerie d'art contemporain  
"Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe,  
tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 24.9,  
lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*  
*"Leider werden die politischen  
Aspekte von Chaplins Schaffen in  
der eher dokumentarisch  
ausgerichteten Ausstellung kaum  
thematisiert." (cw)*

#### Eldorado

Musée d'Art Moderne Grand-Duc  
Jean, (Park Dräi Eechelen,  
tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 31.12,  
me. - lu. 11h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.*

#### Paul Flickinger et les artistes de la galerie:

#### Fureur d'été

peintures, Schortgen Artworks  
(21, rue Beaumont,  
tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 12.9,  
ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.*

#### Gare-Art-Festival 2006

oeuvres de Michel Schiltz,  
Florence Hoffmann, Petre Petrov,  
David Martinez Bucio, Daria  
Bokareva et Jang Sae Wook,  
Parvis de la gare, *jusqu'au 10.9.*

#### Himmelskierper

projet artistique des enfants du  
foyer scolaire de Hollerich, Tunnel  
menant à l'ascenseur reliant le  
Grund à la Ville Haute,  
*jusqu'au 30.9, tous les jours.*

#### Viona Ielegems:

#### Silvanelle

photographies, Galerie Lucien  
Schweitzer (24, avenue Monterey,  
tél. 2 36 16 56), *du 26.8 au 2.9,  
ma. - sa. 10h - 18h.*  
Vernissage samedi 26 août à 21h.

#### Images mensongères

exposition itinérante conçue par  
la Stiftung Haus der Geschichte  
der Bundesrepublik Deutschland,  
Bonn, Musée d'Histoire de la Ville

(14, rue du St-Esprit,  
tél. 47 96 45 00),  
*jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.*  
*"Les maniements d'images que l'on  
peut voir dans l'exposition vont loin,  
très loin. Le panaché d'exemples  
montre que de telles manipulations  
ne sont jamais complètement  
anodines, aussi négligeables qu'elles  
puissent paraître et que la vigilance  
est toujours de mise."*  
*(Michèle Backes)*

#### Carine Kraus

peintures, Crédit Suisse  
(Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue,  
tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 14.9,  
lu. - ve. sur rendez-vous.*

#### Tony Krier:

#### Vivre sa passion

photographies, Hôtel de Ville  
(Place Guillaume), *jusqu'au 1.9,  
lu. - ve. 8h - 18h.*  
*"Es lohnt sich, einen Blick auf die  
Schwarz-Weiß Bilder zu werfen, die  
neben vergangener sportlicher  
Leistungen einen bewegenden  
Eindruck vom Luxemburger Alltag  
Anfang des zwanzigsten  
Jahrhunderts vermitteln."*  
*(Linda Steinmetz)*

#### David Laurent: Brazil

photographies, Arendt &  
Medernach (14, rue Erasme),  
*jusqu'au 8.10, sa. + di. 9h - 19h.*

#### Mon oeil

illusions optiques, natur musée  
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1),  
*jusqu'au 27.8, ma. - di. 10h - 18h.*

#### My Home Is My Castle

art contemporain Galerie  
l'Indépendance et Parc Heintz  
(Dexia Banque Internationale,  
69, rte d'Esch), *jusqu'au 27.10,  
lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

#### Raconte-moi / Tell me

oeuvres de Francis Alÿs, Janet  
Cardiff & George Bures Miller,  
Dominique Gonzales-Foerster &  
Christophe Van Huffel, Trevor  
Gould, Pascal Grandmaison, Melik  
Ohanian, Dominique Petitgand,  
Rober Racine, Anri Sala, Michael  
Snow, Su-Mei Tse et Gillian  
Wearing, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45),  
*jusqu'au 3.9, lu., me. + ve. 11h - 19h,  
sa. + di. 11h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.*  
*"Die verschiedenen Herangehens-  
weisen der Künstler machen die  
Ausstellung interessant, sie vermittelt  
jedoch nur einen kleinen Eindruck  
einer komplexeren Thematik." (cw)*

#### Sigismond,

#### Roi et Empereur

Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons,  
tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 15.10,  
ma. - di. 10h - 18h,  
je nocturne jusqu'à 20h.*  
Visites guidées les je. + di. 15h (L),  
sa. 15h (F), je. 17h30 (GB) +  
18h (D).

#### The Orange Man

#### visits Iceland

photographies, Underground  
(16, rue Munster, tél. 26 86 43 89),  
*jusqu'au 30.8, ma. - je. 10h - 20h,  
ve. 10h - 21h, sa. 10h - 18h +  
di. 13h - 18h.*

*"Alles in allem bleibt die Fantasie  
um den orangenen Mann eine  
durchaus sehenswerte und kuriose  
Ausstellung." (lc)*

#### Watch out

oeuvres de Marina Abramovic,  
Francis Alÿs, Atelier Van Lieshout,  
Tamy Ben-Tor, Wim Delvoye, Tue  
Greenfort, Jenny Holzer, William  
Kentridge, Martin Kippenberger,

Kosyo, Sigalit Landau, Jonathan  
Meese, Miri Segal et Pavel  
Wolberg, Beaumontpublic +  
Königbloc (21a, av. Gaston  
Diderich, tél. 46 23 43),  
*jusqu'au 16.9, sur rendez-vous.*  
*"Endlich einmal wieder eine  
Galerie, die es schafft auf kleinem  
Raum ein Maximum an engagierter  
Kunst zu bieten." (cw)*

#### 4. Welt-Kinderkunst- Ausstellung:

#### Mein Haus,

#### mein Blauer Planet

#### Erde

Kulturzentrum Abtei Neumünster  
(28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1),  
*bis zum 30.8., Mo. - Sa. 11h - 18h.*

### Mersch

#### Alpha Presse: Zeitenlauf

Künstlerbücher,  
Buchillustrationen und  
Medienprojektionen, Nationales  
Literaturzentrum (2, rue E.  
Servais, Tel. 32 69 55-1),  
*bis zum 29.9., Mo. - Fr. 10h - 18h.*

### Metz

#### Ottmar Hörl:

#### L'île d'orée

Galerie d'Exposition de l'Arsenal,  
Saint-Pierre-aux Nonnains et  
Chapelle des Templiers  
(av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),  
*jusqu'au 24.9, ma. - sa. 13h - 18h,  
di. 14h - 18h.*

### Saarbrücken

#### Sofie Dawo und

#### Dorothea Zech:

#### Zwei Wege

Textilkunst, Saarländisches  
Künstlerhaus (Karlstraße 1,  
Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum  
27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 22h.*

#### Tae-Jin Kim,

#### Maria Kowalski und

#### Timo Ohler: Terz

Video und Konzeptkunst, Studio  
im Saarländischen Künstlerhaus  
(Karlstraße 1,  
Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum  
27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 22h.*

#### Philippe Vincent:

#### Le veilleur

Video, Videofoyer im  
Saarländischen Künstlerhaus  
(Karlstraße 1,  
Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum  
27.8., Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 22h.*

### Völklingen

#### Europas Glanz

#### im 19. Jahrhundert

Gebläsehalle der Völklinger Hütte  
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 10.12, täglich 10h - 19h.*



## Sternenphantasie

(lc) - Sonne, Mond und Sterne können auch nur Gekritzelt an einer Tafel sein. So sind sie jedenfalls in der **Himmelskierper**-Ausstellung im Tunnel zu sehen, der unterirdisch den Grund mit der Oberstadt verbindet. Beeindruckend, wie vielfältig die jungen Künstler - alles Schüler - die Gestirne darstellen. Neben bereits genannten Tafelmalereien stellen andere Bilder den Nachthimmel auf eine eher impressionistische Art dar. Aber auch die Sonne tritt, wenn sie sich draußen schon nicht blicken lässt, in Erscheinung. Oder die Sternbilder werden aus Reiskörnern und Sektkorken an die Wand gepinnt. An sich eine sehenswerte Ausstellung, das verwendete Material und die diversen Techniken machen aus dem Gang durch den Tunnel ein kleines Weltraumerlebnis.

*Bis zum 30. September.*

